

Stereo headphones

Casque d'écoute stéréo

Stereo-Kopfhörer

Cascos auriculares estéreo

Cuffia stereo

RP-HC100

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Instrucciones de funcionamiento

Istruzioni per l'uso



Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please save this manual.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

E

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site : <http://www.panasonic.co.jp/global/>

(En) (Fr) (Ge) (Sp) (It)

RQT5079-1E

M0299X1104



English

The noise canceling function

Environmental noises in airplanes, trains, and buses, and noise caused by air-conditioners is reduced by a third, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.

This unit mainly reduces the annoying low frequency sounds below 1500 Hz. For this reason, sounds with higher frequency portions, from car horns, telephones and human voices, remain relatively intact.

The headphone plug may not suit the jacks used on some aircraft.

Français

Fonction d'annulation du bruit

Le bruit ambiant dans les avions, les trains et les bus et le bruit causé par les climatiseurs est réduit d'un tiers, ce qui recrée un environnement d'écoute silencieux. Cette fonction permet d'écouter de la musique sans régler le volume trop haut, ce qui protège les oreilles.

L'appareil réduit essentiellement les sons gênants de basse fréquence en-dessous de 1 500 Hz. Ceci explique que les sons renfermant des passages à haute fréquence, des klaxons de voiture aux téléphones et aux voix humaines, restent relativement intacts.

La fiche de casque ne s'adapte pas aux prises de tous les avions.

Deutsch

Geräuschminderungs-Funktion

Diese Funktion reduziert störende Umgebungsgeräusche, z.B. in Flugzeugen, Zügen und Bussen oder das Betriebsgeräusch einer Klimaanlage, um ein Drittel, so daß eine angenehmerer Hörumgebung entsteht. Da es diese Funktion ermöglicht, Musik mit geringerer Lautstärke zu hören, trägt sie sehr wirksam dazu bei, eine übermäßige Belastung des Gehörsinns zu verhindern. Da die eingebaute Geräuschminderung dieses Kopfhörers hauptsächlich Geräusche unterhalb von 1,5 kHz unterdrückt, bleiben Geräusche höherer Frequenzen, z.B. Autohupen, läutende Telefone und Stimmen, davon weitgehend unbeeinflußt.

Der Stecker dieses Kopfhörers paßt u.U. nicht in die Kopfhörerbuchsen von Flugzeugen.

Español

La función de anulación de ruido

Los ruidos ambientales en aviones, trenes y autobuses, y los ruidos ocasionados por los acondicionadores de aire son reducidos en un tercio, ofreciendo así un ambiente de escucha más silencioso.

Este función le permite disfrutar de la música sin subir demasiado el volumen, y es, por lo tanto, más benéfica para los oídos. Esta unidad reduce principalmente los molestos sonidos de baja frecuencia por debajo de 1500 Hz. Por esta razón, los sonidos con partes de frecuencia más alta, procedentes de las bocinas de los automóviles, teléfonos y voces humanas, se mantienen relativamente intactos.

La clavija de los auriculares podrá no encajar en las tomas utilizadas en algunos aviones.

Italiano

Funzione di soppressione del rumore

Il rumore nell'aereo, nel treno o nell'autobus, come pure il rumore causato dal condizionatore d'aria, vengono ridotti di un terzo creando un ambiente di ascolto più tranquillo. Questa funzione consente di ascoltare la musica senza alzare troppo il volume, per cui è più confortevole per le orecchie. Questa unità riduce principalmente i fastidiosi suoni di bassa frequenza al di sotto dei 1.500 Hz. Perciò, il suono con componenti di frequenza più alta, come il clacson dell'auto, il telefono e la voce umana, rimane relativamente intatto.

La spina della cuffia potrebbe non essere adatta alle prese di alcuni aerei.

La spina della cuffia potrebbe non essere adatta alle prese di alcuni aerei.

La spina della cuffia potrebbe non essere adatta alle prese di alcuni aerei.

English

Precautions for Listening with the Headphones

- Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

Supplied accessories A

Carrying pouch (RFX1689)

Names of the parts B

- | | |
|------------|----------|
| ① Headband | ⑤ Earpad |
| ② Slider | ⑥ Hinges |
| ③ Hanger | ⑦ Cord |
| ④ Housing | ⑧ Plug |

The right side housing

- ⑨ Battery compartment lid
- ⑩ Microphone
- ⑪ Operation lamp (OPR)
- ⑫ Power switch (OPR)

Inserting the battery C

- 1 Place the earpad of the right side housing on your palm and hold the hanger down with your thumb (the battery compartment lid cannot be removed unless the hanger is held firmly down). Push up on the indent in the lid (◀ OPEN).
- 2 Insert an R03/LR03 (AAA, UM-4) battery (not included) into the compartment. Be sure to match the poles (+ and -).
- 3 Rest the lid on top of the compartment with the thin end facing down.
- 4 Press down on the thick end of the lid and it will click into place.

If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.

When to change the battery

The battery should be changed when the OPR lamp fades or fails to light. The noise canceling function becomes less effective as the battery wears down. If the battery is worn down, or if a battery isn't inserted at all, the unit acts like normal headphones.

Using the headphones D

- 1 Turn down the volume on the audio equipment and insert the headphone plug (3.5 mm stereo mini) into the headphone jack.
- 2 Check the sides (L and R), then put the headphones on. Move the sliders up or down to suit the housing position to your ears.
- 3 Start play on the audio unit and adjust its volume.
- 4 If noise canceling is required, move the OPR switch, located on the right side housing, to the ON position. The OPR lamp lights.
- 5 Move the OPR switch to the OFF position if noise canceling is not required. The OPR lamp goes out. The unit acts like normal headphones in this case.

Notes on use

The battery is used by the noise cancelling function and, even without it, the unit functions as a normal pair of headphones. Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs. To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.

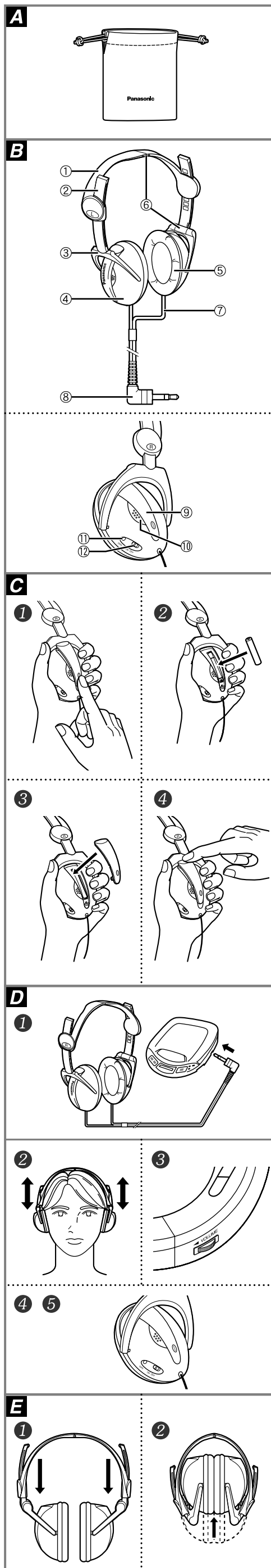
How to fold the headphones E

- 1 Slide the headband down as far as possible.
- 2 Push the two sides together and up.

Specifications

Driver units :	36 mm (1 - 7/16 in.)
Impedance :	23 Ω (OPR ON), 62 Ω (OPR OFF)
Sensitivity :	103 dB/mW (OPR ON), 99 dB/mW (OPR OFF)
Frequency response :	8 Hz - 22 kHz
Power requirement :	DC 1.5V(R03/L03, AAA, UM-4)
Battery life :	20 hours (R03), 40 hours (LR03)
Cord :	1.5 m (4.9 ft.)
Plug :	3.5 mm (1/8 in.)
Mass :	175 g (6.2 oz.) (net), 145 g (5.1 oz.) (without battery and cord)

Specifications are subject to change without notice. Mass and dimensions are approximate.



Français
<i>Précautions à l'écoute par un casque</i> <ul style="list-style-type: none">A pleine puissance, l'écoute prolongée par un casque peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles, réduire le son ou arrêter l'écoute par le casque. L'écoute au casque en conduisant un véhicule automobile peut constituer un danger et être illégale dans certaines régions. Dans des situations présentant un danger, être extrêmement prudent ou arrêter l'écoute.

Accessoires fournis ↗
<p>Etui de transport (RFX1689)</p>

Nom des commandes ↗
<ul style="list-style-type: none">① Bandeau ② Curseur ③ Support ④ Boîtier ⑤ Coussinet ⑥ Charnières ⑦ Cordon ⑧ Fiche

Boîtier droit
<ul style="list-style-type: none">⑨ Couvercle du logement de la pile ⑩ Microphone ⑪ Voyant de marche (OPR) ⑫ Interrupteur d'alimentation (OPR)

Insertion de la pile ↗
<p>① Placer le coussinet du boîtier droit dans la paume de la main et maintenir le support à plat avec le pouce (il n'est pas possible d'enlever le couvercle du logement de pile si le support n'est pas maintenu abaissé). Pousser sur l'encoche du couvercle (◄OPEN), vers le haut.</p> ② Mettre une pile R03/LR03 (AAA, UM-4) (non fournie) dans le logement. Bien respecter les polarités (+ et −). ③ Poser le couvercle sur le dessus du logement avec son extrémité mince dirigée vers le bas. ④ Appuyer sur l'extrémité épaisse du couvercle jusqu'à ce qu'elle se verrouille dans un dé clic. Si l'on doit utiliser des batteries rechargeables, il est recommandé d'utiliser des batteries rechargeables de marque Panasonic.

Quand remplacer la pile
<p>Il faudra remplacer la pile si le voyant OPR s'assombrit ou qu'il ne s'allume plus du tout. La fonction d'annulation du bruit perd de son efficacité lorsque la puissance de la pile diminue. Si la pile est usée ou qu'il n'y a pas de pile du tout dans le logement, l'appareil fonctionnera comme un casque ordinaire.</p>

Utilisation du casque ↗
<p>① Baisser le volume de l'appareil audio et insérer la fiche du casque (mini-fiche stéréo de 3,5 mm) dans la prise de casque.</p> ② Repérer les côtés (gauche (L) et droit (R)), et mettre le casque sur la tête. Déplacer les curseurs vers le haut ou vers le bas de façon à amener les boîtiers sur la position des oreilles. ③ Commencer la lecture de l'appareil audio et régler son volume. ④ Si l'on souhaite annuler le bruit ambiant, placer l'interrupteur OPR, situé sur le boîtier droit, sur la position ON. Le voyant OPR s'allume. ⑤ Placer l'interrupteur OPR sur la position OFF si l'on ne souhaite pas annuler le bruit ambiant. Le voyant OPR s'éteint. Dans ce cas, l'appareil fonctionne comme un casque ordinaire.

Remarques sur l'utilisation
<p>La pile est utilisée par la fonction d'annulation du bruit, et l'appareil fonctionne comme un casque normal même sans pile. S'il y a de la saleté sur la fiche, cela risque de provoquer du bruit. Dans ce cas, nettoyer la fiche avec un chiffon doux et sec.</p> Pour éviter tout dommage de l'appareil, ne pas exposer l'appareil à la pluie, à l'eau ni à aucun autre liquide.

Comment replier le casque ↗
<ul style="list-style-type: none">① Glisser le bandeau au maximum vers le bas. ② Pousser les deux côtés ensemble vers le haut.

Spécifications
<p>Excitateurs : 36 mm</p> <p>Impédance : 23 Ω (OPR ON), 62 Ω (OPR OFF)</p> <p>Sensibilité : 103 dB/mW (OPR ON), 99 dB/mW (OPR OFF)</p> <p>Réponse en fréquence : 8 Hz - 22 kHz</p> <p>Alimentation : CC 1,5 V (R03/LR03, AAA, UM-4)</p> <p>Autonomie de la pile : 20 heures (R03), 40 heures (LR03)</p> <p>Cordon : 1,5 m</p> <p>Fiche : 3,5 mm</p> <p>Masse : 175 g (nette), 145 g (sans pile ni cordon)</p>

Comment replier le casque ↗
<ul style="list-style-type: none">① Glisser le bandeau au maximum vers le bas. ② Pousser les deux côtés ensemble vers le haut.

Spécifications
<p>Excitateurs : 36 mm</p> <p>Impédance : 23 Ω (OPR ON), 62 Ω (OPR OFF)</p> <p>Sensibilité : 103 dB/mW (OPR ON), 99 dB/mW (OPR OFF)</p> <p>Réponse en fréquence : 8 Hz - 22 kHz</p> <p>Alimentation : CC 1,5 V (R03/LR03, AAA, UM-4)</p> <p>Autonomie de la pile : 20 heures (R03), 40 heures (LR03)</p> <p>Cordon : 1,5 m</p> <p>Fiche : 3,5 mm</p> <p>Masse : 175 g (nette), 145 g (sans pile ni cordon)</p>

Comment replier le casque ↗
<ul style="list-style-type: none">① Glisser le bandeau au maximum vers le bas. ② Pousser les deux côtés ensemble vers le haut.

Spécifications
<p>Excitateurs : 36 mm</p> <p>Impédance : 23 Ω (OPR ON), 62 Ω (OPR OFF)</p> <p>Sensibilité : 103 dB/mW (OPR ON), 99 dB/mW (OPR OFF)</p> <p>Réponse en fréquence : 8 Hz - 22 kHz</p> <p>Alimentation : CC 1,5 V (R03/LR03, AAA, UM-4)</p> <p>Autonomie de la pile : 20 heures (R03), 40 heures (LR03)</p> <p>Cordon : 1,5 m</p> <p>Fiche : 3,5 mm</p> <p>Masse : 175 g (nette), 145 g (sans pile ni cordon)</p>

Spécifications
<p>Excitateurs : 36 mm</p> <p>Impédance : 23 Ω (OPR ON), 62 Ω (OPR OFF)</p> <p>Sensibilité : 103 dB/mW (OPR ON), 99 dB/mW (OPR OFF)</p> <p>Réponse en fréquence : 8 Hz - 22 kHz</p> <p>Alimentation : CC 1,5 V (R03/LR03, AAA, UM-4)</p> <p>Autonomie de la pile : 20 heures (R03), 40 heures (LR03)</p> <p>Cordon : 1,5 m</p> <p>Fiche : 3,5 mm</p> <p>Masse : 175 g (nette), 145 g (sans pile ni cordon)</p>

Spécifications sujettes à modifications sans préavis. Les poids et les dimensions sont approximatifs.

Deutsch
<i>Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit Kopfhörer</i> <ul style="list-style-type: none">Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopfhörer hören. Hörfachleute raten davon ab, längere Zeit mit Kopfhörer zu hören. Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiterverwenden. Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeugs verwenden. Dies kann zu einer Verkehrsgefährdung führen und ist in vielen Gebieten gesetzeswidrig. In einer gefährlichen Situation äußerst vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiterverwenden.

Mitgeliefertes Zubehör ↗
<p>Etui (RFX1689)</p>

Bezeichnung der Teile ↗
<ul style="list-style-type: none">① Kopfbügel ② Gleitstück ③ Lasche ④ Ohrmuschel ⑤ Polster ⑥ Scharnier ⑦ Kabel ⑧ Stecker

Rechte Ohrmuschel
<ul style="list-style-type: none">⑨ Batteriefachdeckel ⑩ Mikrofon ⑪ Betriebsanzeige (OPR) ⑫ Ein/Aus-Schalter (OPR)

Einlegen der Batterie ↗
<p>① Das Polster der rechten Ohrmuschel auf den Handteller legen und die Lasche mit dem Daumen nach unten schieben (der Batteriefachdeckel kann nur dann entfernt werden, wenn die Lasche fest nach unten gedrückt gehalten wird). Den Batteriefachdeckel an der Vertiefung (◄OPEN) nach oben schieben.</p> ② Eine Mikrozelle des Typs R03/LR03 (Größe "AAA", UM-4) (nicht mitgeliefert) in das Batteriefach einlegen. Dabei die Polaritätsmarkierungen (+ und −) beachten. ③ Den Deckel so auf dem Batteriefach plazieren, daß das dünne Ende nach unten weist. ④ Auf das dicke Ende drücken, bis der Batteriefachdeckel hörbar einrastet. Bei Verwendung von Akkus sollten möglichst Akkus der Marke Panasonic benutzt werden. Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterie
<p>Wenn die OPR-Anzeige nur noch schwach oder überhaupt nicht leuchtet, muß die Batterie ausgewechselt werden. Bei abnehmender Batteriespannung verringert sich die Wirksamkeit der Geräuschminderungs-Funktion. Wenn die Batterie erschöpft oder keine Batterie eingelegt ist, arbeitet das Gerät wie ein herkömmlicher Kopfhörer.</p>

Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterie
<p>Wenn die OPR-Anzeige nur noch schwach oder überhaupt nicht leuchtet, muß die Batterie ausgewechselt werden. Bei abnehmender Batteriespannung verringert sich die Wirksamkeit der Geräuschminderungs-Funktion. Wenn die Batterie erschöpft oder keine Batterie eingelegt ist, arbeitet das Gerät wie ein herkömmlicher Kopfhörer.</p>

Gebrauch des Kopfhörers ↗
<p>① Die Lautstärke am Audiogerät zurückdrehen und den Kopfhörerstecker (3,5-mm-Stereo-Minstecker) an die Kopfhörerbuchse anschließen.</p> ② Die Markierungen der linken (L) und rechten (R) Ohrmuschel überprüfen und den Kopfhörer aufsetzen. Die Gleitstücke aufwärts oder abwärts verschieben, bis ein komfortabler Sitz des Kopfhörers erzielt wird. ③ Mit der Wiedergabe beginnen und die Lautstärke am Audiogerät wunschgemäß einstellen. ④ Wenn eine Geräuschminderung gewünscht wird, den OPR-Schalter an der rechten Ohrmuschel in die Position “ON” (Ein) bringen. Danach leuchtet die OPR-Anzeige auf. ⑤ Um die Geräuschminderungs-Funktion aufzuheben, den OPR-Schalter in die Position "OFF" (Aus) bringen, wonach die OPR-Anzeige erlischt. Danach funktioniert das Gerät wie ein herkömmlicher Kopfhörer.

Gebrauch des Kopfhörers ↗
<p>① Die Lautstärke am Audiogerät zurückdrehen und den Kopfhörerstecker (3,5-mm-Stereo-Minstecker) an die Kopfhörerbuchse anschließen.</p> ② Die Markierungen der linken (L) und rechten (R) Ohrmuschel überprüfen und den Kopfhörer aufsetzen. Die Gleitstücke aufwärts oder abwärts verschieben, bis ein komfortabler Sitz des Kopfhörers erzielt wird. ③ Mit der Wiedergabe beginnen und die Lautstärke am Audiogerät wunschgemäß einstellen. ④ Wenn eine Geräuschminderung gewünscht wird, den OPR-Schalter an der rechten Ohrmuschel in die Position “ON” (Ein) bringen. Danach leuchtet die OPR-Anzeige auf. ⑤ Um die Geräuschminderungs-Funktion aufzuheben, den OPR-Schalter in die Position "OFF" (Aus) bringen, wonach die OPR-Anzeige erlischt. Danach funktioniert das Gerät wie ein herkömmlicher Kopfhörer.

Gebrauch des Kopfhörers ↗
<p>① Die Lautstärke am Audiogerät zurückdrehen und den Kopfhörerstecker (3,5-mm-Stereo-Minstecker) an die Kopfhörerbuchse anschließen.</p> ② Die Markierungen der linken (L) und rechten (R) Ohrmuschel überprüfen und den Kopfhörer aufsetzen. Die Gleitstücke aufwärts oder abwärts verschieben, bis ein komfortabler Sitz des Kopfhörers erzielt wird. ③ Mit der Wiedergabe beginnen und die Lautstärke am Audiogerät wunschgemäß einstellen. ④ Wenn eine Geräuschminderung gewünscht wird, den OPR-Schalter an der rechten Ohrmuschel in die Position “ON” (Ein) bringen. Danach leuchtet die OPR-Anzeige auf. ⑤ Um die Geräuschminderungs-Funktion aufzuheben, den OPR-Schalter in die Position "OFF" (Aus) bringen, wonach die OPR-Anzeige erlischt. Danach funktioniert das Gerät wie ein herkömmlicher Kopfhörer.

Hinweise zum Gebrauch
<p>Die Batterie wird ausschließlich für den Betrieb der Geräuschminderungs-Funktion verwendet, so daß das Gerät wie ein herkömmlicher Kopfhörer arbeitet, wenn keine Batterie eingelegt ist. Wenn sich Staub oder Schmutz auf dem Kopfhörerstecker ansammelt, kann Rauschen auftreten. Den Stecker in einem solchen Fall mit einem weichen, trockenen Tuch abreiben. Um eine Beschädigung zu vermeiden, dieses Gerät nicht Regen, Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.</p>

Zusammenklappen des Kopfhörers ↗
<ul style="list-style-type: none">① Den Kopfbügel bis zum Anschlag herunterschieben. ② Die beiden Seiten zusammenlegen und hochklappen.

Technische Daten
<p>Wandlereinheiten : 36 mm</p> <p>Impedanz : 23 Ω (OPR ON), 62 Ω (OPR OFF)</p> <p>Empfindlichkeit : 103 dB/mW (OPR ON), 99 dB/mW (OPR OFF)</p> <p>Frequenzgang : 8 Hz - 22 kHz</p> <p>Leistungsanforderungen : DC 1,5 V (R03/LR03, AAA, UM-4)</p> <p>Batterielebensdauer : 20 Stunden (R03), 40 Stunden (LR03)</p> <p>Kabel : 1,5 m</p> <p>Stecker : 3,5 mm</p> <p>Masse : 175 g (Nettogewicht), 145 g (ohne Batterie und Kabel)</p>

Technische Daten
<p>Wandlereinheiten : 36 mm</p> <p>Impedanz : 23 Ω (OPR ON), 62 Ω (OPR OFF)</p> <p>Empfindlichkeit : 103 dB/mW (OPR ON), 99 dB/mW (OPR OFF)</p> <p>Frequenzgang : 8 Hz - 22 kHz</p> <p>Leistungsanforderungen : DC 1,5 V (R03/LR03, AAA, UM-4)</p> <p>Batterielebensdauer : 20 Stunden (R03), 40 Stunden (LR03)</p> <p>Kabel : 1,5 m</p> <p>Stecker : 3,5 mm</p> <p>Masse : 175 g (Nettogewicht), 145 g (ohne Batterie und Kabel)</p>

Technische Daten
<p>Wandlereinheiten : 36 mm</p> <p>Impedanz : 23 Ω (OPR ON), 62 Ω (OPR OFF)</p> <p>Empfindlichkeit : 103 dB/mW (OPR ON), 99 dB/mW (OPR OFF)</p> <p>Frequenzgang : 8 Hz - 22 kHz</p> <p>Leistungsanforderungen : DC 1,5 V (R03/LR03, AAA, UM-4)</p> <p>Batterielebensdauer : 20 Stunden (R03), 40 Stunden (LR03)</p> <p>Kabel : 1,5 m</p> <p>Stecker : 3,5 mm</p> <p>Masse : 175 g (Nettogewicht), 145 g (ohne Batterie und Kabel)</p>

Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.
Die angegebenen Masse- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.

Español
<i>Precauciones para escuchar con los auriculares</i> <ul style="list-style-type: none">No haga funcionar sus auriculares a alto volumen. Los entendidos en el oído aconsejan contra una audición prolongada y continua. Si Vd. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontinúe el uso. No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Podría ser causa de un accidente de tráfico y es ilegal en muchos lugares. Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.

Accesorios suministrados ↗
<p>Bolsa para llevar los auriculares (RFX1689)</p>

Nombres de las partes ↗
<ul style="list-style-type: none">① Banda para cabeza ② Corredera ③ Colgador ④ Alojamiento ⑤ Almohadilla de oídos ⑥ Articulación ⑦ Cable ⑧ Clavija

El alojamiento derecho
<ul style="list-style-type: none">⑨ Tapa del compartimento de la pila ⑩ Micrófono ⑪ Lámpara de funcionamiento (OPR) ⑫ Interruptor de alimentación (OPR)

El alojamiento derecho
<ul style="list-style-type: none">⑨ Tapa del compartimento de la pila ⑩ Micrófono ⑪ Lámpara de funcionamiento (OPR) ⑫ Interruptor de alimentación (OPR)

Inserción de la pila ↗
<p>① Ponga la almohadilla de oídos del alojamiento derecho en la palma de su mano y sujete el colgador con su dedo pulgar (la tapa del compartimento de la pila no se podrá quitar a menos que sujete firmemente el colgador). Empuje hacia arriba en la depresión de la tapa (◄OPEN).</p> ② Inserte una pila R03/LR03 (AAA, UM-4) (no incluida) en el compartimento. Asegúrese de hacer coincidir los polos (+ y −). ③ Ponga la tapa encima del compartimento con el borde fino mirando hacia abajo. ④ Presione hacia abajo en el borde grueso de la tapa y ésta encajará en posición produciendo un clic. Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.

Inserción de la pila ↗
<p>① Ponga la almohadilla de oídos del alojamiento derecho en la palma de su mano y sujete el colgador con su dedo pulgar (la tapa del compartimento de la pila no se podrá quitar a menos que sujete firmemente el colgador). Empuje hacia arriba en la depresión de la tapa (◄OPEN).</p> ② Inserte una pila R03/LR03 (AAA, UM-4) (no incluida) en el compartimento. Asegúrese de hacer coincidir los polos (+ y −). ③ Ponga la tapa encima del compartimento con el borde fino mirando hacia abajo. ④ Presione hacia abajo en el borde grueso de la tapa y ésta encajará en posición produciendo un clic. Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.

Cuándo cambiar la pila
<p>La batería deberá cambiarse cuando la lámpara OPR pierda intensidad o no se encienda. La función de anulación de ruido irá perdiendo efectividad a medida que la pila se vaya agotando. Si la pila está agotada, o si no se ha insertado una pila, la unidad funcionará como unos auriculares normales.</p>

Cuándo cambiar la pila
<p>La batería deberá cambiarse cuando la lámpara OPR pierda intensidad o no se encienda. La función de anulación de ruido irá perdiendo efectividad a medida que la pila se vaya agotando. Si la pila está agotada, o si no se ha insertado una pila, la unidad funcionará como unos auriculares normales.</p>

Utilización de los auriculares ↗
<p>① Baje el volumen del equipo de audio e inserte la clavija de los auriculares (miniclavija estéreo de 3,5 mm) en la toma de auriculares.</p> ② Confirme los lados izquierdo y derecho (L y R), después póngase los auriculares. Mueva las correderas hacia arriba o abajo para acomodar la posición de los alojamientos en sus oídos. ③ Comience la reproducción en la unidad de audio y ajuste el volumen. ④ Si precisa de la función de anulación de ruido, mueva el interruptor OPR, ubicado en el alojamiento derecho, hasta la posición ON. La lámpara OPR se encenderá. ⑤ Si no precisa de la función de anulación de ruido, mueva el interruptor OPR hasta la posición OFF. La lámpara OPR se apagará. En este caso la unidad funcionará como unos auriculares normales.

Utilización de los auriculares ↗
<p>① Baje el volumen del equipo de audio e inserte la clavija de los auriculares (miniclavija estéreo de 3,5 mm) en la toma de auriculares.</p> ② Confirme los lados izquierdo y derecho (L y R), después póngase los auriculares. Mueva las correderas hacia arriba o abajo para acomodar la posición de los alojamientos en sus oídos. ③ Comience la reproducción en la unidad de audio y ajuste el volumen. ④ Si precisa de la función de anulación de ruido, mueva el interruptor OPR, ubicado en el alojamiento derecho, hasta la posición ON. La lámpara OPR se encenderá. ⑤ Si no precisa de la función de anulación de ruido, mueva el interruptor OPR hasta la posición OFF. La lámpara OPR se apagará. En este caso la unidad funcionará como unos auriculares normales.

Notas sobre el uso
<p>La pila es usada por la función de cancelación de ruido y, aunque no esté puesta, la unidad funciona como unos auriculares normales. Si la clavija está sucia podrá ocurrir ruido. Si ocurre ruido, limpie la clavija con un paño suave y seco. Para evitar que se estropee el aparato, no lo exponga a la lluvia, al agua ni a otros líquidos.</p>

Notas sobre el uso
<p>La pila es usada por la función de cancelación de ruido y, aunque no esté puesta, la unidad funciona como unos auriculares normales. Si la clavija está sucia podrá ocurrir ruido. Si ocurre ruido, limpie la clavija con un paño suave y seco. Para evitar que se estropee el aparato, no lo exponga a la lluvia, al agua ni a otros líquidos.</p>

Cómo plegar los auriculares ↗
<ul style="list-style-type: none">① Deslice la banda para cabeza hacia abajo todo lo que dé de sí. ② Empuje los dos lados hasta juntarlos y hacia arriba.

Especificaciones
<p>Unidades de excitación : 36 mm</p> <p>Impedancia : 23 Ω (OPR ON), 62 Ω (OPR OFF)</p> <p>Sensibilidad : 103 dB/mW (OPR ON), 99 dB/mW (OPR OFF)</p> <p>Respuesta de frecuencia : 8 Hz - 22 kHz</p> <p>Alimentación : CC 1,5 V (R03/LR03, AAA, UM-4)</p> <p>Duración de las pilas : 20 horas (R03), 40 horas (LR03)</p> <p>Cable : 1,5 m</p> <p>Clavija : 3,5 mm</p> <p>Peso : 175 g (neto), 145 g (sin pila ni cable)</p>

Especificaciones
<p>Unidades de excitación : 36 mm</p> <p>Impedancia : 23 Ω (OPR ON), 62 Ω (OPR OFF)</p> <p>Sensibilidad : 103 dB/mW (OPR ON), 99 dB/mW (OPR OFF)</p> <p>Respuesta de frecuencia : 8 Hz - 22 kHz</p> <p>Alimentación : CC 1,5 V (R03/LR03, AAA, UM-4)</p> <p>Duración de las pilas : 20 horas (R03), 40 horas (LR03)</p> <p>Cable : 1,5 m</p> <p>Clavija : 3,5 mm</p> <p>Peso : 175 g (neto), 145 g (sin pila ni cable)</p>

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
Los pesos y las dimensiones son aproximados.

Italiano
<i>Precauzioni per l'ascolto con la cuffia</i> <ul style="list-style-type: none">Non usare la cuffia agli alti volumi del suono. Gli esperti sconsigliano l'ascolto per lunghi periodi di tempo. Se le orecchie cominciano a ronzare, ridurre il volume o interrompere l'ascolto. Non usare l'apparecchio durante la guida di un mezzo motorizzato, in quanto crea pericoli d'incidenti ed è inoltre illegale. Usare l'apparecchio con discrezione o smettere di usarlo in situazioni potenzialmente pericolose.

Accessori in dotazione ↗
<p>Borsa di trasporto (RFX1689)</p>

Nome delle parti ↗
<ul style="list-style-type: none">① Archetto sovratesta ② Corsore ③ Supporto ④ Alloggiamento ⑤ Padiglione ⑥ Cerniere ⑦ Cavo ⑧ Spina

Lato destro dell'alloggiamento
<ul style="list-style-type: none">⑨ Sportello scomparto pila ⑩ Microfono ⑪ Spia di funzionamento (OPR) ⑫ Interruttore di alimentazione (OPR)

Inserimento della pila ↗
<p>① Mettere il padiglione del lato destro dell'alloggiamento sul palmo della mano e tenere giù il supporto con il pollice (lo sportello dello scomparto della pila non può essere rimosso se il supporto non viene tenuto saldamente giù). Spingere su la tacca dello sportello (◄OPEN).</p> ② Inserire nello scomparto una pila R03/LR03 (AAA, UM-4) (non fornita). Accertarsi che le polarità (+ e −) siano allineate correttamente. ③